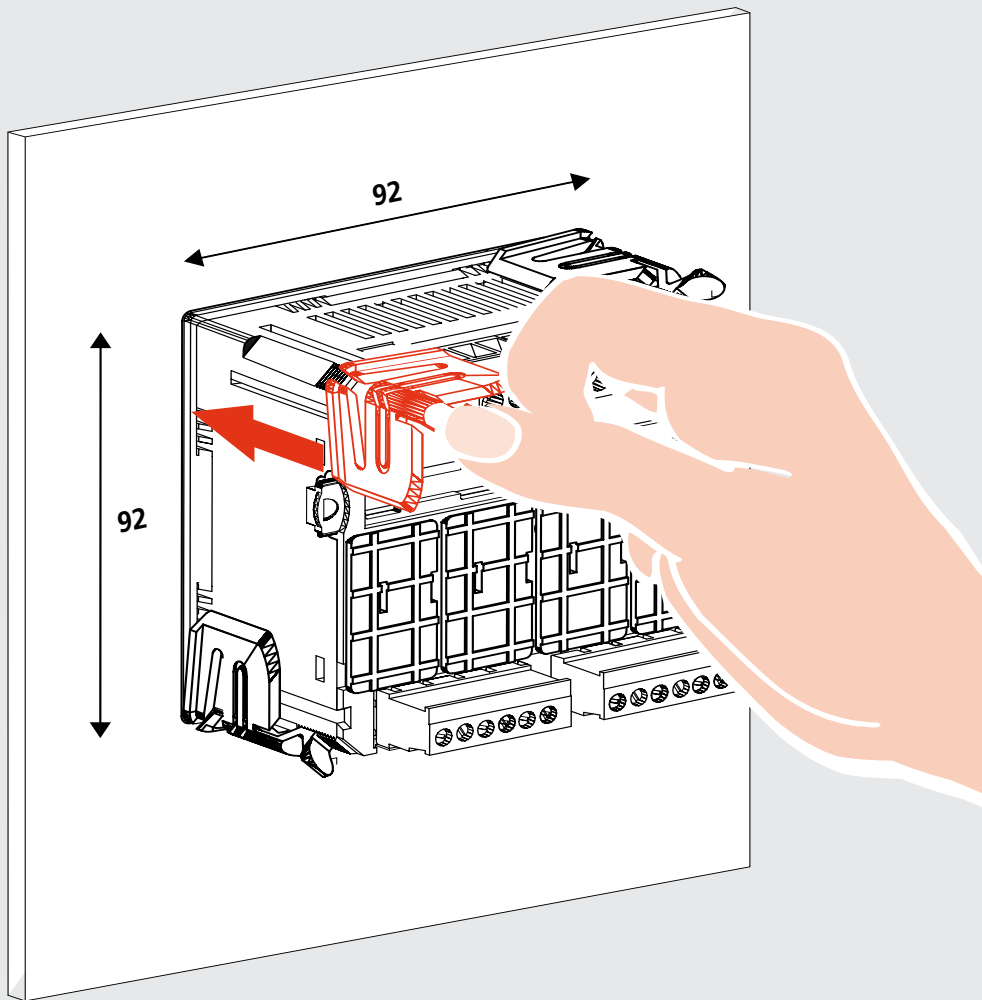




Cod. MF96300

IME 

ISTRUMENTI MISURE ELETTRICHE SpA

Via Travaglia 7
20094 CORSICO (MI)
ITALY
Tel. +39 02 44 878.1
www.imeitaly.com
info@imeitaly.com

01/13

GLOSSARIO
PAGINA PERSONALIZZATA

GLOSSARY
CUSTOMIZED PAGE

GLOSSAIRE
PAGE PERSONNALISEE

GLOSSAR
KUNDENSPEZIFISCHE
ANZEIGESEITE
X

1	Fase L1	Phase L1	Phase L1	Phase L1
2	Fase L2	Phase L2	Phase L2	Phase L2
3	Fase L3	Phase L3	Phase L3	Phase L3
12	Fase L1-L2	Phase L1-L2	Phase L1-L2	Phase L1-L2
23	Fase L2-L3	Phase L2-L3	Phase L2-L3	Phase L2-L3
31	Fase L3-L1	Phase L2-L1	Phase L2-L1	Phase L2-L1
Σ	Trifase	Three-phase	Triphasée	Dreiphasig

Y

V	Tensione	Voltage	Tension	Spannung
A	Corrente	Current	Courant	Strom
W	Potenza Attiva	Active Power	Puissance Active	Wirkleistung
VAr	Potenza Reattiva	Reactive Power	Puissance Réactive	Blindleistung
VA	Potenza Apparente	Apparent Power	Puissance Apparente	Scheinleistung
HZ	Frequenza	Frequency	Fréquence	Frequenz
PF	Fattore di Potenza	Power Factor	Facteur de puissance	Leistungsfaktor

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione di questo apparecchio deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato. Prima di procedere alla installazione, verificare che i dati di targa (tensione di misura, tensione di alimentazione ausiliaria, corrente di misura, frequenza) corrispondano a quelli effettivi della rete a cui viene collegato lo strumento.

Nei cablaggi rispettare scrupolosamente lo schema di inserzione, una inesattezza nei collegamenti è inevitabilmente causa di misure falsate o di danni allo strumento.

A protezione degli ingressi voltmetrici e di alimentazione ausiliaria è consigliabile inserire dei fusibili 0,5A.

PROGRAMMAZIONE

La programmazione è suddivisa su due livelli, protetti da due differenti password numeriche

LIVELLO 1

Password 1000 = pagina visualizzazione personalizzata, connessione, tempo integrazione corrente e potenza media, contrasto display, retroilluminazione display, uscita impulsi.

LIVELLO 2

Password 2001 = rapporto trasformazione TA e TV esterni.

Non è possibile accedere direttamente al livello 2 di programmazione, ma solo al termine della programmazione livello 1.

PARAMETRI PROGRAMMABILI

Password 1000

PAGINA VISUALIZZAZIONE PERSONALIZZATA

Possibilità di impostare una pagina di visualizzazione personalizzata, in cui scegliere quali grandezze far comparire nelle tre righe di visualizzazione.

Se l'utente imposta una pagina personalizzata, questa diventerà la visualizzazione standard all'accensione dello strumento (in alternativa a quella riportante le tensioni di linea).

Le visualizzazioni selezionabili per la pagina personalizzata sono riportate nella tabella 1.

CONNESSIONE

Lo strumento può essere utilizzato per linea monofase o trifase 4 fili.

Le inserzioni selezionabili sono:

1N1E linea monofase
3N3E linea trifase 4 fili, 3 sistemi

POTENZA MEDIA - CORRENTE MEDIA

Tempo integrazione selezionabile: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minuti

CONTRASTO DISPLAY

Quattro valori regolazione contrasto display

ILLUMINAZIONE DISPLAY

I tre livelli selezionabili (0 - 50 - 100%) indicano la percentuale di illuminazione display in condizioni normali (inattività della tastiera per un tempo superiore ai 20 secondi).

Premendo uno qualsiasi dei tasti, il display si illumina completamente (100%)

Con livello impostato = 100% l'illuminazione è costante e non cambia alla pressione di un tasto.

Password 2001

RAPPORTO TRASFORMAZIONE TRASFORMATORE ESTERNI

Ct = valore nominale primario TA (Es. TA800A/330mV Ct=800)

Vt = rapporto primario/secondario TV (Es. TV600/100V Vt=6)

Ct = selezionabile nel campo 1...9999

Vt = selezionabile nel campo 1,0...12,0

ATTENZIONE

Per inserzione diretta in tensione (senza TV esterno) impostare Vt=1,0.

Modificando il rapporto trasformazione TA e/o TV i contatori di energia vengono azzerati automaticamente.

COMPENSAZIONE ERRORE DI FASE TA ESTERNI

Consente di compensare l'errore di fase dei TA esterni

Crt programmabile 0,0...5,0° (passi 0,5°)

VISUALIZZAZIONE

La visualizzazione è suddivisa in quattro menù, accessibili premendo i relativi tasti funzione:

U / I / P-Q-S / E-T

U tensione

I corrente

P-Q-S potenza

E-T energia, fattore di potenza, frequenza, contaore

Entrati in un menù, premendo più volte lo stesso tasto si visualizzano tutte le pagine relative alla grandezza scelta.

Nelle prime tre righe di visualizzazione, a fianco dei valori numerici, sono presenti degli indicatori a barra che esprimono i valori misurati in percentuale del valore nominale.

Nella quarta riga di visualizzazione è sempre presente il conteggio di energia.

CONTROLLO SEQUENZA FASI

Permette di verificare l'esatto collegamento dei morsetti tensione **(2-5-8-11)**

Visualizzare la pagina "tensioni concatenate".

Premere contemporaneamente i tasti **► + ◀**

Visualizzazione **123 YES** = sequenza corretta

Visualizzazione **Err 123** = sequenza errata

Premere **◀** per tornare alla normale visualizzazione

SELEZIONE SEQUENZA CORRENTI

Lo strumento è programmato per sequenza correnti **rH** = I1 - I2 - I3 (right-hand)

E' possibile selezionare la sequenza correnti **LH** = I3 - I2 - I1 (left-hand)

La selezione è accessibile in fase di visualizzazione senza entrare nel menù di programmazione.

MOUNTING INSTRUCTIONS

This device can be mounted just by skilled personnel.

Before mounting these meters it is necessary to verify that data on the label (measuring voltage, auxiliary supply voltage, measuring current, frequency) correspond to the ones of the network on which they are connected.

In the wiring scrupulously respect the wiring diagram; an error in connection unavoidably leads to wrong measurements or damages to the meter.

To protect the voltmetric and auxiliary supply inputs, we suggest to insert some 0,5A fuses.

PROGRAMMING

Programming is subdivided on two levels, protected by two different numerical passwords.

LEVEL 1

Password 1000 = customized display page, connection, current delay time and average power, display contrast, display backlighting, pulse output.

LEVEL 2

Password 2001 = external current and voltage transformer transformation ratios.

It is not possible to directly access to the programming level 2 but only when the programming level 1 is over.

PROGRAMMABLE PARAMETERS

Password 1000

CUSTOMIZED PAGE

Possibility to load a customized display page on which you can choose which quantities the three display lines must show.

If the user loads a customized page, this will become the standard display when the meter switches on (as an alternative to the one showing the line voltages).

The selectable displays for the customized page are mentioned in the table 1.

CONNECTION

The meter can be used for single-phase or three-phase network 4 wires.

The selectable connections are:

1N1E single-phase network
3N3E 3-phase 4 wires network, 3 systems

AVERAGE POWER – AVERAGE CURRENT

Selectable delay time: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minutes

DISPLAY CONTRAST

Four values to adjust the display contrast.

DISPLAY LIGHTING

The three selectable levels (0 - 50 - 100%) show the display lighting percentage in standard conditions. (keyboard idle for more than 20 seconds).

Pressing any one of the keys, the display fully lights up (100%)

With loaded level = 100, the lighting is constant and it does not change at the pressing of a key.

Password 2001

EXTERNAL CURRENT AND VOLTAGE TRANSFORMER TRANSFORMATION RATIO

Ct = CT primary winding rated value (Ex. CT 800A/330mV Ct=800)

Vt = VT primary/secondary winding ratio (EX. 600/100V Vt=6)

Ct = selectable in the range 1...9999

Vt = selectable in the range 1,0...12,0

ATTENTION

For voltage direct connection (without external voltage transformer) load VT=1,0 rapporto primario/secondario TA (Ex. TA800/5A CT=160).

By modifying the CT and/or VT ratio, the KWH meters are automatically reset.

EXTERNAL CT PHASE ERROR COMPENSATION

It allows compensating the external CT phase error

Programmable **Crt** 0,0...5,0° (steps 0,5°)

DISPLAY

Display is subdivided into four menus which are accessible by pressing the relevant function keys:

U / I / P-Q-S / E-T

U voltage

I current

P-Q-S power

E-T energy, power factor, frequency, run hour meter

Once entered a menu, by pressing many times the same key you can display all the pages related to the chosen quantity.

In the first three display lines, beside the numeric values, there are some bar indicators which show the measured values as percentage of the nominal value. In the fourth display line there is always the energy counting.

PHASE SEQUENCE CHECK

It allows to verify the correct voltage terminal connection **(2-5-8-11)**

To display the "interlinked voltages" page

Simultaneously press **► + ◀** keys

123 YES display = correct sequence

Err 123 display = wrong sequence

Press **◀** to return to the standard display

SEQUENCE OF CURRENT SELECTION

The meter is programmed for sequence of currents **rH** = I1 - I2 - I3 (right-hand)

It is possible to select the sequence of currents **LH** = I3 - I2 - I1 (left-hand)

You can access the selection during the display phase without entering the programming menu

INSTRUCTIONS POUR L' INSTALLATION

Le montage de cet appareil doit être effectué uniquement par des personnes qualifiées. Avant de procéder à l'installation, vérifier que les valeurs indiquées sur la plaque signalétique (tension de mesure, tension d'alimentation auxiliaire, courant de mesure, fréquence) correspondent à celles du réseau auquel l'appareil est raccordé. Vérifier scrupuleusement le schéma de branchement, un raccordement erroné est la source inévitable de mesures faussées ou de dommages à l'appareil. Afin de protéger les entrées tension mesure ainsi que l'alimentation auxiliaire, nous conseillons l'utilisation de fusibles de 0,5A.

PROGRAMMATION

La programmation est subdivisée sur deux niveaux, protégée par deux différents mots de passe numériques :

NIVEAU 1

Mot de passe 1000 = page d'affichage personnalisable, raccordement, temps d'intégration du courant et de la puissance moyenne, contraste de l'afficheur, rétro-éclairage de l'afficheur, sortie à impulsions.

NIVEAU 2

Mot de passe 2001 = rapports de transformation des TC et TT externes.

Il est impossible d'accéder directement au niveau 2 de programmation avant d'avoir terminé le niveau 1.

PARAMETRES PROGRAMMABLES

Mot de passe 1000

PAGE PERSONNALISEE

Possibilité de créer une page d'affichage personnalisée, permettant à l'utilisateur de choisir les grandeurs à afficher sur trois lignes.

Si l'utilisateur installe une page d'affichage personnalisée, celle-ci deviendra l'affichage standard à l'allumage de l'appareil (en alternative à la page d'affichage des tensions).

Les affichages pour la page personnalisée figurent dans le tableau 1.

RACCORDEMENT

Cet appareil peut être utilisé sur réseau monophasé ou triphasé 4 fils.

Les raccordements sélectionnables sont les suivants :

1N1E monophasé
3N3E triphasé 4 fils, 3 systèmes

PUISSANCE MOYENNE – COURANT MOYEN

Temps d'intégration sélectionnable: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 minutes.

CONTRASTE DE L'AFFICHEUR

Quatre valeurs possible pour le réglage du contraste de l'afficheur.

ECLAIRAGE DE L'AFFICHEUR

Les trois niveaux sélectionnables (0 – 50 – 100%) représentent le pourcentage d'éclairage de l'afficheur en conditions normales (clavier inactif après 20 secondes).

En appuyant sur n'importe quelle touche, l'éclairage de l'afficheur est au maximum (100%).

Si le niveau sélectionné est 100, l'éclairage est constant et ne change pas en appuyant sur une touche.

Mot de passe 2001

RAPPORT DE TRANSFORMATION DES TRANSFORMATEURS DE COURANT ET DE TENSION EXTERNES

Ct = valeur nominale du primaire du TC (Ex.TC 800A/330mV Ct=800)

Vt = rapport primaire / secondaire du TP (Ex.TP 600/100V Vt=6)

Ct = sélectionnable dans l'étendue 1...9999

Vt = sélectionnable dans l'étendue 1,0...12,0

ATTENTION

Pour un raccordement direct des tensions (sans transformateur de tension externe), sélectionner VT=1,0.

En modifiant le rapport de transformation du TC et/ou TP, la centrale de mesure est automatiquement remise à zéro (soit les mesures d'énergie KW/h et Kvarh).

COMPENSATION DE L'ERREUR DE PHASE DES TP EXTERNES

Permet de compenser l'erreur de phase des TP externs

Crt programmable 0,0...5,0° (pas 0,5°)

AFFICHAGE

L'affichage est divisé en quatre menus accessibles en appuyant sur les touches fonctions correspondantes :

U / I / P – Q – S / E - T

U tension

I courant

P-Q-S puissance

E-T énergie, facteur de puissance, fréquence, compteur horaire

Une fois entré dans un menu, il est possible d'afficher toutes les pages correspondant à la grandeur choisie, en appuyant plusieurs fois sur la même touche.

Sur les trois premières lignes d'affichage, à côté des valeurs numériques, des indicateurs à barres indiquent les valeurs mesurées en pourcentage de la valeur nominale.

La quatrième ligne d'affichage indique toujours le comptage de l'énergie.

CONTROLE DE LA SEQUENCE DE PHASES

Permet de vérifier le correct branchement des bornes de tension (**2-5-8-11**)

Afficher la page "tensions enchainées"

Appuyer en même temps sur les touches **► + ◀**

Affichage **123 YES** = séquence correcte

Affichage **Err 123** = séquence fausse

Appuyer sur **◀** pour retourner au affichage normal

SELECTION DE LA SEQUENCE DES COURANTS

L'appareil est programmé pour séquence des courants **rH** = I1 – I2 – I3 (right-hand)

Il est possible sélectionner la séquence des courants **LH** = I3 – I2 – I1 (left-hand)

La sélection est accessible pendant la phase de affichage sans entrer dans le menu de programmation

INSTALLATION

Der Einbau darf nur von einer Fachkraft vorgenommen werden.

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss sichergestellt sein, dass die örtlichen Netzverhältnisse mit den Angaben auf dem Typenschild (Spannung, Hilfsspannung, Strom, Frequenz) übereinstimmen.

Der Anschluss erfolgt gem. Anschlussbild. Falschanschluss führt zu erheblichen Anzeigefehlern, es können sogar Beschädigungen des Gerätes auftreten.

Zum Schutz der Spannungs- und Hilfsspannungseingänge empfehlen wir die Verwendung von 0,5A Sicherungen.

PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung ist in verschiedene Unterpunkte aufgeteilt, die man mit bestimmten Kennwörtern erreicht:

LEVEL 1

Kennwort 1000 = kundenspezifische Anzeigeseite, Netzart, Integrationszeit für Strommittelwert und Leistungsmittelwert, Kontrasteinstellung, Hintergrundbeleuchtung, Pulsausgang.

LEVEL 2

Kennwort 2001 = Übersetzungsverhältnisse für Stromwandler und Spannungswandler.

Es ist nicht möglich direkt zum Unterpunkt LEVEL 2 zu springen.

Die Programmierung beginnt immer mit LEVEL 1.

PROGRAMMIERBARE PARAMETER

Kennwort 1000

KUNDENSPEZIFISCHE ANZEIGESEITE

Eine Anzeigeseite kann durch den Anwender selbst konfiguriert werden. Die oberen drei Zeilen können mit verschiedenen Messgrößen (gem. Tabelle 1) belegt werden.

Wird diese Seite vom Anwender konfiguriert, erscheint sie als Standardanzeigeseite nach dem Einschalten des Gerätes (als Alternative zur Spannungsanzeige).

NETZART

Das Gerätes kann im 4-Leiter Drehstromnetz sowie im Wechselstromnetz betrieben werden.

Folgende Anschlussarten sind möglich:

1N1E Wechselstromnetz
3N3E 4- Leiter Drehstromnetz, 3 Stromwandler

STROMMITTELWERT - LEISTUNGSMITTELWERT

Einstellbare Integrationszeit: 5, 8, 10, 15, 20, 30, 60 Minuten.

KONTRASTEINSTELLUNG

Der Kontrast lässt sich in vier Stufen verändern.

BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung der Anzeige lässt sich in drei Stufen (0 – 50 – 100% vom Standardwert) verändern. Die Einstellung bezieht sich auf den Standardanzeigemodus (mehr als 20 Sekunden keine Tastenbetätigung).

Wird eine Taste gedrückt ist die Beleuchtung voll eingeschaltet (100%).

Bei der Einstellung = 100, ändert sich die Beleuchtung bei Tastendruck nicht.

Kennwort 2001

ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSE FÜR STROMWANDLER UND SPANNUNGSWANDLER

Ct = Nennwert der Primärwicklung des CT (z.B. CT 800A/330mV Ct=800)

Vt = Primär-/Sekundärwicklungsverhältnis des VT (z.B. 600/100V Vt=6)

Ct = Auswählbar im Bereich 1...9999A

Vt = Auswählbar im Bereich 1,0...12,0

ACHTUNG

Bei Direktanschluss der Spannung (ohne externe Spannungswandler) muss Vt=1,0 eingestellt werden.

Bei Veränderung von Ct und/oder Vt werden automatisch die Zählerstände auf Null zurückgesetzt.

PHASENFEHLERAUSGLEICH DER AUßENWANDLER

Es gestattet den Phasenfehler der Außenwandler auszugleichen

Programmierbarer **Crt** 0,0...5,0° (Stufen 0,5°)

ANZEIGE

Die Anzeige ist in vier Hauptgruppen unterteilt. Diese sind durch Drücken der entsprechenden Taste zugänglich:

U / I / P-Q-S / E-T

U Spannung

I Strom

P-Q-S Leistung

E-T Energie, Leistungsfaktor, Frequenz, Betriebsstundenzähler

Durch nochmaliges Drücken der entsprechenden Taste können weitere Anzeigeseiten in dieser Hauptgruppe angewählt werden. In den oberen drei Zeilen wird der Wert als Zahl und auch als Balken angezeigt. In der vierten Zeile wird immer der Energiezählerstand dargestellt.

PHASENFOLGEKONTROLLE

Es gestattet den richtigen Spannungsklemmenanschluss (**2-5-8-11**) zu kontrollieren

Anzeigen die Seite "verkettete Spannungen"

Gleichzeitig drücken die Tasten **► + ◀**

Anzeige **123 YES** = korrekte Folge

Anzeige **Err 123** = falsche Folge

Drücken **◀** um an normale Anzeige zurückzukehren.

STROMFOLGEAUSWAHL

Das Gerät ist für Stromfolge **rH** = I1 – I2 – I3 (right-hand) programmiert

Es ist möglich die Stromfolge **LH** = I3 – I2 – I1 (left-hand) auszuwählen

Sie können auf die Auswahl während der Anzeige zugreifen, ohne im Programmierungsmenü eintreten

Ingresso programmazione

Input programming
Entrée programmation
Programmierung starten

Indietro 1 pagina

A page backward
Une page en arrière
Eine Seite zurück

Uscita senza salvataggio

Exite without backup
Sortie sans sauvegarde
Abbruch (ohne Speicherung)

PASSWORD 1

PASSWORD 1
MOT DE PASSE 1
KENNWORT 1

PASS PASS

0000 1000

PAGINA PERSONALIZZATA

CUSTOMIZED PAGE
PAGE PERSONNALISEE
KUNDENSPEZIFISCHE SEITE

X	Y	X	Y	X	Y	X	Y	X	Y	X	Y	X	Y	X	Y	X	Y
1 L in 1 v	12 L in 1 v	1 L in 1 A	Σ L in 1 A	Σ L in 1 W	Σ L in 1 Var	Σ L in 1 VA	1 L in 1 W	1 L in 1 Var	1 L in 1 VA	Σ L in 1 PF							
2 L in 2 v	23 L in 2 v	2 L in 2 A	Σ L in 2 W	Σ L in 2 Var	Σ L in 2 VA	2 L in 2 W	2 L in 2 Var	2 L in 2 VA	L in 2 Hz	1 L in 2 A							
3 L in 3 v	31 L in 3 v	3 L in 3 A	L in 3 W	L in 3 Var	L in 3 VA	3 L in 3 W	3 L in 3 Var	3 L in 3 VA	L in 3 W	1 L in 3 A							

545 545

3n3E In 1E

1-2 2-2

CONNESSIONE

CONNECTION
RACCORDEMENT
NETZART

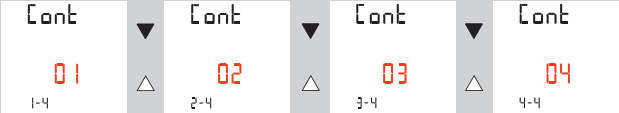
**POTENZA MEDIA
CORRENTE MEDIA**

POWER MAX.DEMAND
CURRENT MAX.DEMAND
PUISSANCE MOYENNE
COURANT MOYEN
LEISTUNGSMITTELWERT
STROMMITTELWERT

Σ t INE	Σ t INE	Σ t INE	Σ t INE	Σ t INE	Σ t INE	Σ t INE
5 n	8 n	10 n	15 n	20 n	30 n	60 n
1-1	2-1	3-1	4-1	5-1	6-1	7-1

CONTRASTO DISPLAY

DISPLAY CONTRAST
CONTRASTE DE L’AFFICHEUR
KONTRAST



ILLUMINAZIONE DISPLAY

DISPLAY CONTRAST
ECLAIRAGE DE L’AFFICHEUR
BELEUCHTUNG



ENERGIA ASSOCIATA 1

ASSOCIATED ENERGY 1
ENERGIE ASSOCIEE 1
MESSGRÖßE 1



PESO IMPULSO 1

PULSE WEIGHT 1
POIDS IMPULSION 1
IMPULSWERTIGKEIT 1



DURATA IMPULSO 1

PULSE DURATION 1
DUREE IMPULSION 1
IMPULSDAUER 1



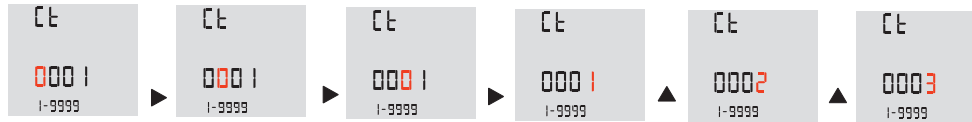
PASSWORD 2

PASSWORD 2
MOT DE PASSE 2
KENNWORT 2



PRIMARIO TA

CT PRIMARY
PRIMAIRE DU TC
PRIMĂR DES CT



RAPPORTO TV

VT RATIO
RAPPORT TP
VT-ÜBERSETZUNG

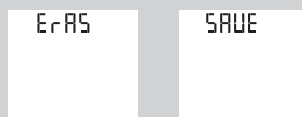


ERRORE DI FASE TA

CT PHASE ERROR
ERREUR DE PHASE DES TC
PHASENFEHLER DES CT



SAVE



3n3E

U

1 2300 V
2 2300 V
3 2300 V
00643026 kWh

Tensione di fase - Energia attiva
Phase voltage - Active energy
Tension simple - Energie active
Phasenspannung - Wirkenergie

12 4000 V
23 4000 V
31 4008 V
00045 107 kvarh

Tensione concatenata - Energia reattiva
Linked voltage - Reactive energy
Tension composée - Energie réactive
Verkettete Spannung - Blindenergie

1 2209 V
2 222.1 V
3 22.10 V
n in

Tensione di fase, valore minimo
Phase voltage, min. value
Tension simple, valeur minimale
Phasenspannung, Mindestwert

1 23.12 V
2 233.1 V
3 23.15 V
nrs

Tensione di fase, valore massimo
Phase voltage, max. value
Tension simple, valeur maximale
Phasenspannung, Höchstwert

1 50 V %
2 48 V
3 5.1 V THD
00643026 kWh

Distorsione armonica tensione di fase - Energia attiva
Harmonic distortion phase voltage - Active energy
Distorsion des harmoniques sur la tension simple - Energie active
Oberwellengehalt, Phasenspannung - Wirkenergie

3n3E
U0000
Mod--

Inserzione - Versione firmware - Moduli opzionali
Connection - Firmware release - Optional modules
Raccordement - Version firmware - Modules optionnels
Netzart - Softwareversion - Optionale Module

I

1 8000 A
2 4500 A
3 6000 A
00643026 kWh

Corrente di fase - Energia attiva
Phase current - Active energy
Courant par phase - Energie active
Phasenstrom - Wirkenergie

1 6405 A
2 4002 A
3 5208 A
00045 107 kvarh

Corrente media di fase - Energia reattiva
Phase current demand - Reactive energy
Courant moyen par phase - Energie réactive
Strommittelwert - Blindenergie

1 6800 A
2 4205 A
3 5500 A
00643026 kWh

Picco corrente media di fase - Energia attiva
Phase current max. demand - Active energy
Valeur maxi. du courant moyen par phase - Energie active
Max. Strommittelwert - Wirkenergie

Σ 3040 A
Σ 6.166 A
00045 107 kvarh

Corrente di neutro - Somma correnti - Energia reattiva
Neutral current - Current sum - Reactive energy
Courant du neutre - Somme des courants - Energie réactive
Neutralleiterstrom - Summenstrom - Blindenergie

1 80 A %
2 10 A
3 15 A THD
00643026 kWh

Distorsione armonica corrente di fase - Energia attiva
Harmonic distortion phase current - Active energy
Distorsion des harmoniques du courant par phase - Energie active
Oberwellengehalt Phasenstrom - Wirkenergie

3n3E
U0000
Mod--

Inserzione - Versione firmware - Moduli opzionali
Connection - Firmware release - Optional modules
Raccordement - Version firmware - Modules optionnels
Netzart - Softwareversion - Optionale Module

PQS

Σ 3658 k W
Σ 5997 k VAr
4254 VA
00643026 kWh

Potenza attiva, reattiva, apparente - Energia attiva
Active, reactive, apparent power - Active energy
Puissance active, réactive, apparente - Energie active
Wirkleistung, Blindleistung, Scheinleistung - Wirkenergie

1 1582 k W
2 0980 k W
3 1.186 k W
00045 107 kvarh

Potenza attiva di fase - Energia reattiva
Phase active power - Reactive energy
Puissance active par phase - Energie réactive
Wirkleistung je Phase - Blindenergie

1 25.76 k VAr
2 14.49 k VAr
3 19.32 k VAr
00643026 kWh

Potenza reattiva di fase - Energia attiva
Phase reactive power - Active energy
Puissance réactive par phase - Energie active
Blindleistung je Phase - Wirkenergie

1 1840 k VA
2 1035 k VA
3 1380 k VA
00045 107 kvarh

Potenza apparente di fase - Energia reattiva
Phase apparent power - Reactive energy
Puissance apparente par phase - Energie réactive
Scheinleistung je Phase - Blindenergie

Σ 3658 k W
Σ 5997 k VAr
4254 VA
00643026 kWh

Potenza media attiva, reattiva, apparente - Energia attiva
Active, reactive, apparent power demand - Active energy
Puissance moyenne active, réactive, apparente - Energie active
Leistungsmittelwert (P, Q, S) - Wirkenergie

Σ 3658 k W
Σ 5997 k VAr
Λ 4254 k VA
00045 107 kvarh

Picco potenza media attiva, reattiva, apparente - Energia reattiva
Active, reactive, apparent power max. demand - Reactive energy
Val. max. puissance moyenne active, réactive, apparente - Energie réactive
Max. Leistungsmittelwert (P, Q, S) - Blindenergie

3n3E
U0000
Mod--

Inserzione - Versione firmware - Moduli opzionali
Connection - Firmware release - Optional modules
Raccordement - Version firmware - Modules optionnels
Netzart - Softwareversion - Optionale Module

3n3E

E-T



PF 0.86
Hz 50.0
h 0023
kWh 00643026

Fattore di potenza - Frequenza - Contaore - Energia attivaPower factor - Frequency - *Working hours and minutes* - Active energyFacteur de puissance - Fréquence - *Heures et minutes de fonctionnement* - Energie activeLeistungsfaktor - Frequenz - *Betriebsstunden* - Wirkenergie

1 PF 0.859
2 0.940
3 0.859
kvarh 00643026

Fattore di potenza di fase - Energia reattiva

Phase power factor - Reactive energy

Facteur de puissance par phase - Energie réactive

Leistungsfaktor je Phase - Blindenergie

EnEr
ACt
POS
kWh 00409021

Energia attiva positiva

Positive active energy

Energie active positive

Positive Wirkenergie

EnEr
rEAC
POS
kvarh 00028150

Energia reattiva positiva

Positive reactive energy

Energie réactive positive

Positive Blindenergie

EnEr
ACt
nEg
kWh 00234005

Energia attiva negativa

Negative active energy

Energie active négative

Negative Wirkenergie

EnEr
rEAC
nEg
kvarh 00016357

Energia reattiva negativa

Negative reactive energy

Energie réactive négative

Negative Blindenergie

EnEr
APP

Energia apparente

Apparent energy

Energie apparente

E-T



?
?
?
?

Pagina personalizzata

Customized page

Page personnalisée

Kundenspezifische Anzeigeseite

3n3E
U.nnn
Mod -

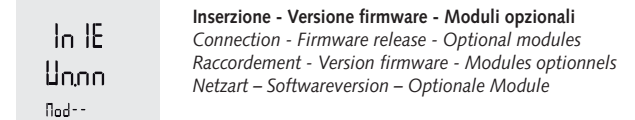
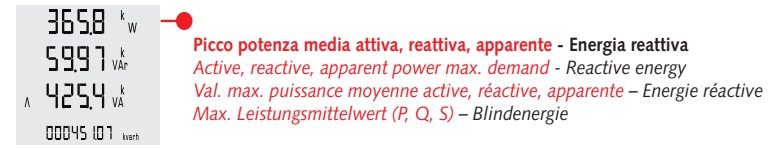
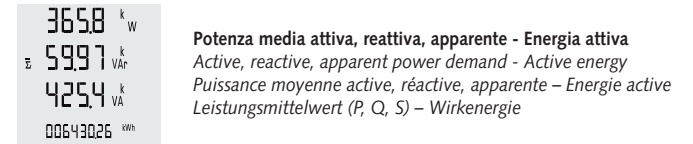
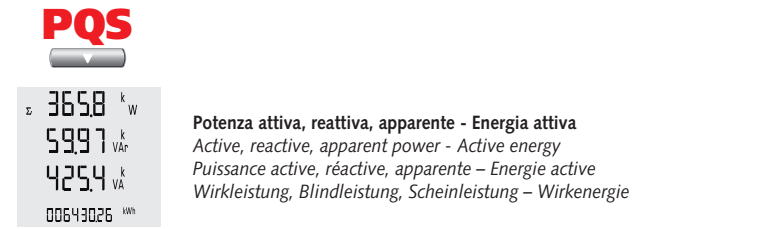
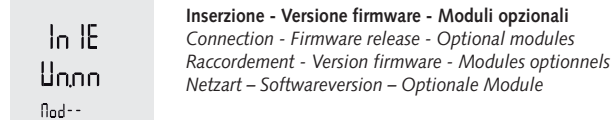
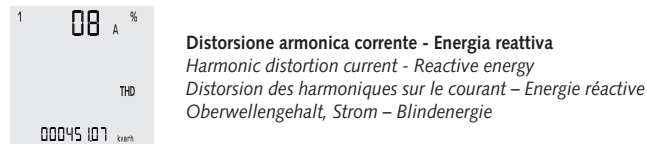
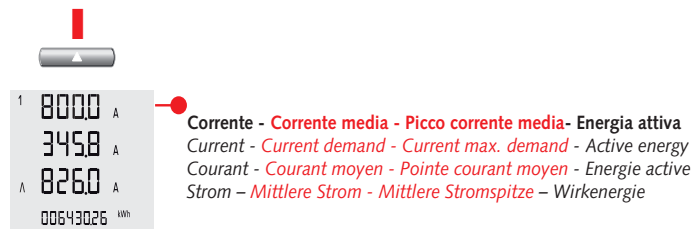
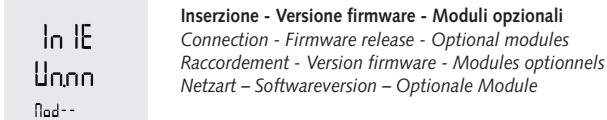
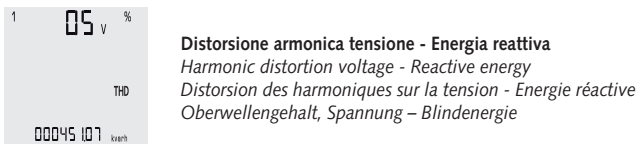
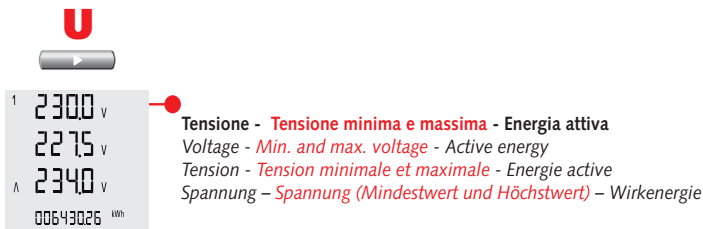
Inserzione - Versione firmware - Moduli opzionali

Connection - Firmware release - Optional modules

Raccordement - Version firmware - Modules option.

Netzart - Softwareversion - Optionale Module

In IE



In IE

E-T



PF 086
Hz 500
h 0023
kWh 00643026

Fattore di potenza - Frequenza - Contatore - Energia attiva
Power factor - Frequency - *Working hours and minutes* - Active energy
Facteur de puissance - Fréquence - *Heures et minutes de fonctionnement* - Energie active
Leistungsfaktor - Frequenz - *Betriebsstunden* - Wirkenergie

EnEr

ACt

POS

0040902 kWh

Energia attiva positiva
Positive active energy
Energie active positive
Positive Wirkenergie

EnEr

rERc

POS

00028750 kvarh

Energia reattiva positiva
Positive reactive energy
Energie réactive positive
Positive Blindenergie

EnEr

ACt

nEg

00234005 kWh

Energia attiva negativa
Negative active energy
Energie active négative
Negative Wirkenergie

E-T



EnEr
rERc
nEg
00016357 kvarh

Energia reattiva negativa
Negative reactive energy
Energie réactive négative
Negative Blindenergie

EnEr

APP

00000018 kva h

Energia apparente
Apparent energy
Energie apparente
Scheinenergie

?

?

?

?

Pagina personalizzata
Customized page
Page personnalisée
Kundenspezifische Anzeigeseite

In IE

U000

Mod -

Inserzione - Versione firmware - Moduli opzionali
Connection - Firmware release - Optional modules
Raccordement - Version firmware - Modules option.
Netzart - Softwareversion - Optionale Module



Visualizzazione sequenza correnti impostata

In fase di visualizzazione **premere e tenere premuto il tasto I per 3 sec.**

Appare la dicitura **rH**

Rilasciare il tasto

Dopo 5 sec. lo strumento torna in visualizzazione



3 sec.

To display the loaded sequence of currents

During the display, **press I key and keep it pressed for 3 sec.**

Wording **rH** will appear

Release the key

After 5 sec. the meter returns in display mode



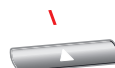
Affichage de la séquence des courants chargée

Pendant la phase de affichage **appuyer sur la touche I et la tenir appuyée pour 3 sec.**

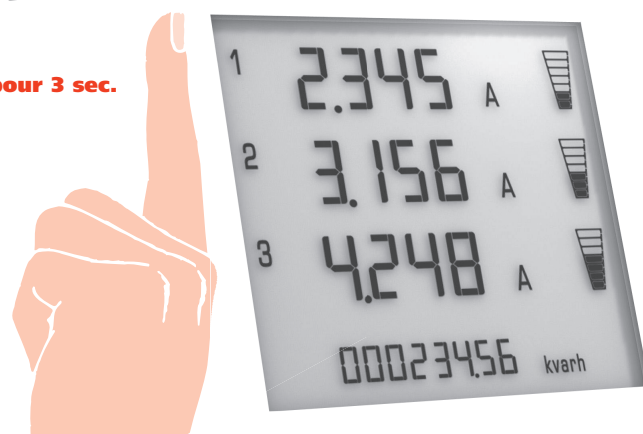
Le message **rH** sera affiché

Relâcher la touche

Après 5 sec. l'appareil retourne dans le mode affichage



5 sec.



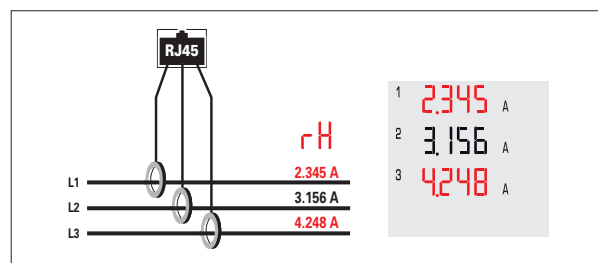
Anzeige der geladenen Stromfolge

Während der Anzeige, **drücken Sie auf den Knopf I und halten es für 3 Sec.** gedrückt

Die Meldung **rH** wird dargestellt

Den Knopf freigeben

Nach 5 Sec. kehrt das Gerät ins Anzeigemodus zurück



Modifica sequenza correnti impostata

In fase di visualizzazione premere e tenere premuto il tasto I per 3 sec.
Appare la dicitura rH
Rilasciare il tasto
Premere e tenere premuto il tasto I per 3s
L'impostazione rH opp. LH viene modificata
Rilasciare il tasto
La modifica viene automaticamente memorizzata e lo strumento torna in visualizzazione



3 sec.



To modify the loaded sequence of currents

During the display, press I key and keep it pressed for 3 sec.
Wording rH) will appear
Release the key
Press I key and keep it pressed for 3 seconds
rH or LH setting is modified
Release the key
Modification is automatically stored and the meter returns in display mode

Modification de la séquence des courants chargée

Pendant la phase de affichage appuyer sur la touche I et la tenir appuyée pour 3 sec.
Le message rH sera affiché
Relâcher la touche
Appuyer sur la touche I et la tenir appuyée pour 3 secondes
La configuration rH ou LH st modifiée
Relâcher la touche
La modification est automatiquement mémorisée et l'appareil retourne dans le mode affichage

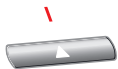
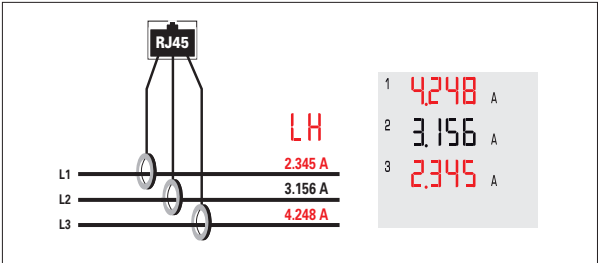


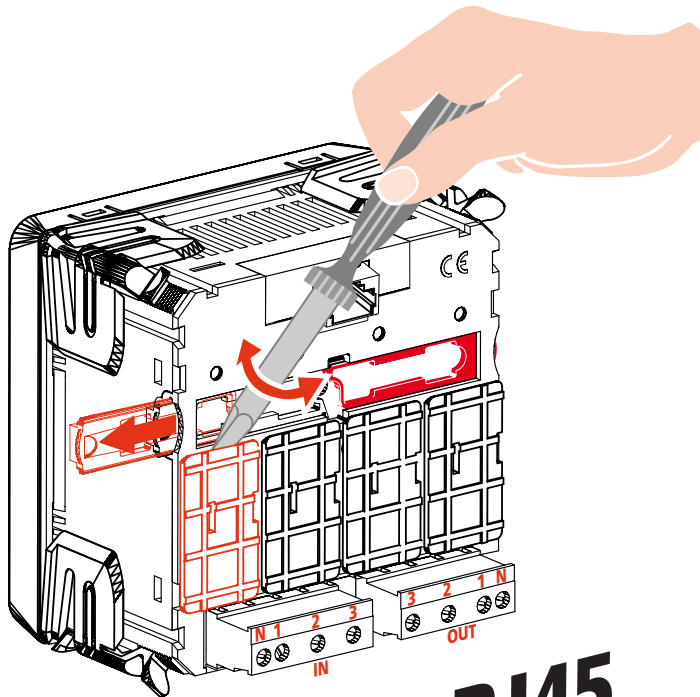
3 sec.



Änderung der geladenen Stromfolge

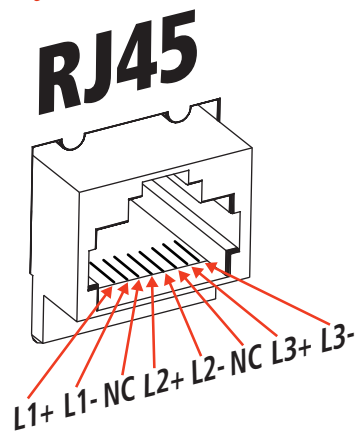
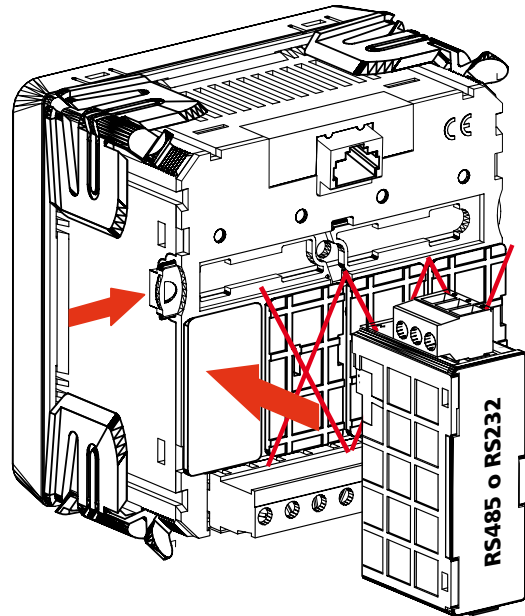
Während der Anzeige, drücken Sie auf den Knopf I und halten es für 3 Sec. gedrückt
Die Meldung rH wird dargestellt
Den Knopf freigeben
Drücken Sie auf den Knopf I und halten es für 3 Sec. gedrückt
Die Einstellung rH oder LH wird geändert
Den Knopf freigeben
Die Änderung wird automatisch gespeichert und das Gerät kehrt ins Anzeigemodus zurück





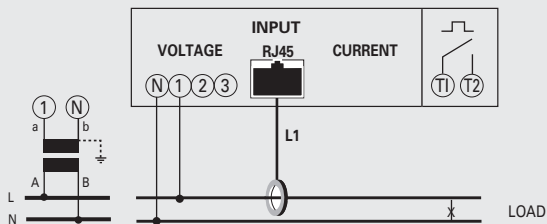
Modulo comunicazione RS485 o RS232

Module RS485 o RS232 communication
Module communication RS485 ou RS232
Modul RS485 oder RS232-Kommunikation

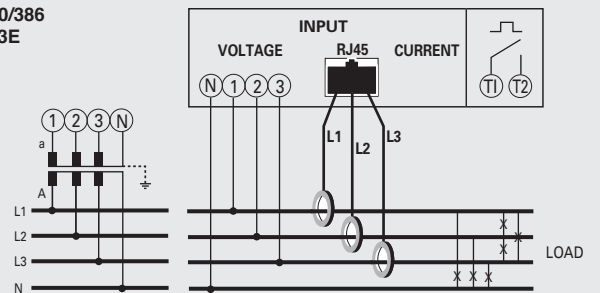


SCHEMI D'INSERZIONE • WIRING DIAGRAMS • SCHEMAS DE RACCORDEMENT • ANSCHLUßBILD

S 1000/385
1N1E



S 1000/386
3N3E



ESEMPIO COLLEGAMENTI • CONNECTION EXAMPLE • EXEMPLE DE BRANCHEMENT • ANSCHLUßBEISPIEL

